

**PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. BROME-MISSISQUOI
MUNICIPALITÉ DE SAINT-ARMAND**

3 juillet 2012	Procès-verbal de la séance ordinaire des membres du conseil de la Municipalité de Saint-Armand, tenue à la salle du Conseil de Saint-Armand, mardi le 3 juillet 2012 à 19h30, sous la présidence de Monsieur Réal Pelletier, maire.
Présences	Sont aussi présents, les conseillers suivants : Daniel Boucher, Serge Courchesne, Marielle Cartier et Clément Galipeau.
Absences	Les conseillers Richard Désourdy et Ginette Lamoureux Messier sont absents.
Autres présences	La directrice générale Jacqueline C. Chisholm, l'inspecteur municipal, Luc Marchessault ainsi que quatre citoyens sont aussi présents.

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Après la prière et après avoir constaté quorum, Monsieur le maire Réal Pelletier ouvre la séance, présente l'ordre du jour et demande son adoption.

1. Prière

ADMINISTRATION

2. Présentation et adoption de l'ordre du jour
3. Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 4 juin 2012
4. Comptes du mois payés et à payer
5. Factures de la MRC de Brome-Missisquoi pour des travaux dans 3 cours d'eau
6. Programme de formation à la FQM pour l'automne 2012

COMMUNICATIONS

7. Compte-rendu de la rencontre du comité des communications

SECURITÉ PUBLIQUE

8. Invitation au « *Programme Élu d'un jour* » par la SQ
9. Rapport du chef pompier
10. Compte-rendu de la rencontre du comité incendie
 - conclusion d'une entente d'entraide mutuelle avec la municipalité de Notre-Dame-de-Stanbridge
 - paiement de la facture no. CRF1000072 de la municipalité de Notre-Dame de Stanbridge
 - annulation de la facture no. CRF1000048 à la municipalité de Notre-Dame de Stanbridge
 - modification des bornes sèches
 - frais administratifs sur les factures d'instructeurs en formation incendie
 - conclusion d'une entente d'entraide mutuelle avec la municipalité de Frelighsburg

VOIRIE MUNICIPALE

11. Rapport de l'inspecteur en voirie
12. Attestation de l'utilisation des compensations distribuées dans le cadre du Programme d'aide à l'entretien du réseau local
13. Lignage de rues
14. Demande de pancarte sur l'avenue Stanley
15. Mode de répartition des droits perçus provenant des carrières et sablières

HYGIENE DU MILIEU

16. Clôture du chemin allant au site de traitement des eaux usées
17. Autorisation de signer la quittance de la Banque HSBC pour le camion à déchets au bureau de la S.A.A.Q.
18. Proposition Écocentre de la MRC
19. Suivi du projet d'assainissement des eaux du village de Saint-Armand

URBANISME ET ZONAGE

20. Rapport de l'inspecteur en bâtiments
21. Nomination d'un inspecteur en bâtiments
22. Refus du MAMROT sur le RCI de la MRC visant les îlots déstructurés
23. Intégration des îlots déstructurés au règlement de zonage
24. Signataire de la demande à la C.P.T.A.Q. pour la vente d'une partie de terrain à Monsieur André Lapointe
25. Puits du 6, 7^e avenue

LOISIRS ET CULTURE

26. Préparation des plans et devis pour les travaux de rénovation de la toiture du centre communautaire

AFFAIRES EXTERIEURES

27. Rapport de la MRC
28. Participation à la 16^e édition des Journées de la Culture
29. Demande d'autorisation de passage sur le territoire municipal à l'occasion de la 3^e édition de *L'Échappée Belle*
30. Demande d'appui de la Coalition québécoise pour le contrôle du tabac
31. VARIA
 - renouvellement cartes publicitaires
 - Déchiquetage d'archives
 - Halles du Quai
 - Engagement étudiante
 - Clôtures
 - Poteaux nom de rues
 - ancien chemin St-Armand
32. Levée

12-07-162 2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : L'ordre du jour soit adopté tel que présenté en laissant le VARIA ouvert jusqu'à la fin de la séance.

ADOPTÉ

12-07-163 3. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

Il est proposé par Daniel Boucher
appuyé par Clément Galipeau
et résolu

QUE : Les procès-verbaux de la séance ordinaire du 4 juin 2012 soit adopté tel que rédigé et lu par les membres du Conseil.

ADOPTÉ

4. COMPTES DU MOIS PAYÉS ET À PAYER

Les comptes suivants sont présentés pour acceptation :

TOTAL DES SALAIRES PAYÉS EN JUIN 2012 : 17 592,29 \$

LISTE DES COMPTES PAYÉS EN JUIN 2012 :

C1200396	Madelyn Marcoux	1 050.00
C1200397	C.S.S.T.	694.92
C1200398	Receveur général	1 754.10
C1200399	Petite caisse	324.71
C1200400	Société Canadienne des postes	114.08
C1200401	S.A.A.Q.	45.45
C1200402	Fédération Québécoise des municipalités	1 379.70
C1200403	Madelyn Marcoux	237.50
I0120079	Bell Internet Haute Vitesse Affaires	101.03
I0120080	Bell Internet Haute Vitesse Affaires	78.13
I0120081	Bell Canada	315.56
I0120082	Bell Canada	67.78
I0120083	Bell Canada	103.55
I0120084	Bell Canada	261.34
I0120085	Ministre du revenu du Québec	4 907.66
I0120086	Hydro-Québec	307.38
I0120087	Hydro-Québec	298.97
I0120088	Telus	309.86
I0120089	Bell Internet Haute Vitesse Affaires	88.47
I0120090	Telus	117.36
I0120091	Bell Mobilité	17.25
I0120092	Bell Mobilité	199.18
I0120093	Bell Canada	103.13
I0120094	Bell Canada	319.45

I0120095	Bell Canada	67.78
I0120096	Bell Internet Haute Vitesse Affaires	105.73
I0120097	Bell Canada	276.33
I0120098	Bell Internet Haute Vitesse Affaires	82.73
Total des comptes payés		<u>13 729.23\$</u>

LISTE DES COMPTES À PAYER :

C1200404	Jacqueline C. Chisholm	24.65
C1200405	Luc Marchessault	254.50
C1200406	Jacques Pelletier	210.00
C1200407	S.A.A.Q.	10.40
C1200408	Régie Itermun. Élimination Déchets	5 040.94
C1200409	Christiane Dubé	270.00
C1200410	Arlette Arpin	270.00
C1200411	Stelem	344.93
C1200412	Pétroles Dupont	660.60
C1200413	Propane du Suroît	228.61
C1200414	Aquatech Société de Gestion de l'eau	1 444.66
C1200415	Station Service St-Armand	25.24
C1200416	Nopac Environnement	919.80
C1200417	Équipements Laguë Pike-River inc.	742.01
C1200418	Papeterie Coupal (2010) inc.	637.88
C1200419	Société Canadienne des postes	789.99
C1200420	Emballage Messier inc.	107.79
C1200421	CDS Produits de Bureau inc.	57.41
C1200422	L.Bourgea & Fils inc.	595.83
C1200423	J.O. Lévesque Ltée	13.35
C1200424	Martech inc.	1 227.36
C1200425	Pièces d'autos de Bedford	89.27
C1200426	Centre du pneu F.M.L. inc.	580.03
C1200427	Motosport G & L enr.	58.26
C1200428	R. Nicholls Distributors inc.	1 075.55
C1200429	Michel Pelletier	10.08
C1200430	Article Promotionnel Daniel Dupuis	1 713.13
C1200431	Pizza Joe	565.00
C1200432	Les carrières de St-Armand Ltée	747.34
C1200433	Raymond Chabot Grant Thornton	632.36
C1200434	L'homme et Fils enr.	1 589.17
C1200435	Entreprises Électrique Bedford	114.18
C1200436	Camp de jour de Bedford	132.00
C1200437	Location Florabec inc.	4 871.11
C1200438	Patrice Fontaine	3 384.87
C1200439	Atelier de Mécanique mobile de l'Estrie	946.85
C1200440	Bock Inc.	28.79
C1200441	Restaurant chez Pépé	203.73
C1200442	Concassage Pelletier inc.	6 693.69
C1200443	Germain Jetté Machineries inc.	70.72
C1200444	CSE incendie et sécurité inc.	382.81
C1200445	Boutique du plongeur (triton) Ltée	1 153.19
C1200446	Sani-Eco inc.	759.06
C1200447	Biolab	124.18
C1200448	Magasin général Pike-River	89.69
C1200449	Madelyn Marcoux	1 431.25
C1200450	Claire Arazi Boily	300.00
C1200451	Pétroles Therrien inc.	3 225.57
C1200452	Demers, Manufacturier d'Ambulances	306.78
C1200453	EPB Entrepôt de produits de bureau	223.05
C1200454	Grant Symington	710.00
C1200455	Andrew Monette	79.12
C1200456	Joel Gendreau	8.00
C1200457	Domaine Lafayette inc.	2 154.52
C1200458	Stefan Pavlis	30.71
Total des comptes à payer		<u>48 360.01 \$</u>

Je, soussignée, directrice générale de la municipalité, certifie qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles les dépenses ci haut mentionnées sont projetées par le conseil de la municipalité.

Directrice générale

12-07-164

Il est proposé par Serge Courchesne
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE : les comptes ci hauts mentionnés au montant de 17 592.29 \$, de 13 729.23\$ et de 48 360.01 \$ soient acceptés et payés ainsi que la facture suivante :

Réal Pelletier : 298.80 \$ (changement cellulaire).

ADOPTÉ

12-07-165

5. FACTURES DE LA MRC DE BROME-MISSISQUOI POUR DES TRAVAUX DANS 3 COURS D'EAU

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Clément Galipeau
et résolu

QUE : Les factures CRF1200038 et CRF1200039, de la MRC de Brome-Missisquoi, aux montants de 13 460.46 \$ et de 8 337.33 \$, pour les travaux effectués dans les ranches 24 et 32 du ruisseau Groat, soient payées.

ADOPTÉ

6. PROGRAMME DE FORMATION À LA FQM POUR L'AUTOMNE 2012

Le programme est diffusé sur le site de la FQM.

7. COMPTE-RENDU DE LA RENCONTRE DU COMITÉ DES COMMUNICATIONS

Daniel Boucher résume la rencontre du comité du 26 juin dernier.

8. INVITATION AU « PROGRAMME ÉLU D'UN JOUR » PAR LA SQ

L'invitation a été transmise aux membres du Conseil par courriel.

9. RAPPORT DU CHEF POMPIER

Le chef pompier est absent.

10. COMPTE-RENDU DE LA RENCONTRE DU COMITÉ INCENDIE

12-07-166

CONCLUSION D'UNE ENTENTE D'ENTRAIDE MUTUELLE AVEC LA MUNICIPALITÉ DE NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE

Il est proposé par Daniel Boucher
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : la municipalité de Saint-Armand accepte de signer une entente d'entraide mutuelle avec la municipalité de Notre-Dame de Stanbridge, tel que proposé à la rencontre du comité du service de protection contre l'incendie;

QUE : le maire Réal Pelletier, et la directrice générale Jacqueline C. Chisholm, soient autorisés à signer pour et au nom de la municipalité ladite entente.

ADOPTÉ

12-07-167 PAIEMENT DE LA FACTURE NO. CRF1000072 DE LA MUNICIPALITÉ DE NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE

Il est proposé par Daniel Boucher
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE : la facture no. CRF1000072 de la municipalité de Notre-Dame de Stanbridge au montant de 60 \$, datée du 17 novembre 2010, soit payée, pour de l'entraide obtenu au 708, rang des Ducharme à Pike-River le 5 septembre 2010.

ADOPTÉ

12-07-168 ANNULATION DE LA FACTURE NO. CRF1000048 À LA MUNICIPALITÉ DE NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE

CONSIDÉRANT QUE : la facture no. CRF1000048 à la municipalité de Notre-Dame de Stanbridge était une fausse alarme;

En conséquence,

Il est proposé par Daniel Boucher
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : la facture no. CRF1000048 à la municipalité de Notre-Dame de Stanbridge, datée du 13 juillet 2010, soit annulée.

ADOPTÉ

MODIFICATION DES BORNES SÈCHES

Le sujet est reporté à la séance ordinaire du mois d'août.

12-07-169 FRAIS ADMINISTRATIFS SUR LES FACTURES D'INSTRUCTEURS EN FORMATION INCENDIE

Il est proposé par Serge Courchesne
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE : des frais de 10 % soient chargés à monsieur Marc Riel sur ses factures de formation en incendie;

QUE : ses frais soient chargés à partir des factures datant de l'année 2011.

ADOPTÉ

CONCLUSION D'UNE ENTENTE D'ENTRAIDE MUTUELLE AVEC LA MUNICIPALITÉ DE FRELIGHSBURG

Le sujet est reporté à la séance ordinaire du mois d'août.

11. RAPPORT DE L'INSPECTEUR EN VOIRIE

12-07-170 CLÔTURE AU QUAI

Il est proposé par Serge Courchesne
appuyé par Clément Galipeau
et résolu

QUE : des boîtes de bois (fleurs, sièges) soient aménagés entre la propriété de Activités Plein Air Philipsburg inc., et la rue du Quai à la place d'une clôture.

ADOPTÉ

12-07-171

12. ATTESTATION DE L'UTILISATION DES COMPENSATIONS DISTRIBUÉES DANS LE CADRE DU PROGRAMME D'AIDE À L'ENTRETIEN DU RÉSEAU LOCAL

ATTENDU QUE : le ministère des Transports a versé une compensation de 123 499 \$ pour l'entretien du réseau routier local pour l'année civile 2011;

ATTENDU QUE : les compensations distribuées à la municipalité visent l'entretien courant et préventif des routes locales 1 et 2 ainsi que les éléments des ponts, situés sur ces routes, dont la responsabilité incombe à la municipalité;

ATTENDU QUE : la présente résolution est accompagnée de l'annexe A identifiant les interventions réalisées par la municipalité sur les routes susmentionnées;

ATTENDU QU' : un vérificateur externe présentera dans les délais signifiés pour le dépôt de la reddition des comptes l'annexe B ou un rapport spécial de vérification externe dûment complété;

POUR CES MOTIFS,

Il est proposé par Daniel Boucher
appuyé par Clément Galipeau
et résolu

QUE : la municipalité de Saint-Armand informe le ministère des Transports de l'utilisation des compensations visant l'entretien courant et préventif des routes locales 1 et 2 ainsi que les éléments des ponts, situés sur ces routes, dont la responsabilité incombe à la municipalité, conformément aux objectifs du Programme d'aide à l'entretien du réseau routier local.

ADOPTÉ

12-07-172

13. LIGNAGE DE RUES

CONSIDÉRANT QUE : deux (2) soumissions ont été reçues pour le lignage de rues, soit :

Ligne de Stationnement Rivard : 179 \$ / km, plus les taxes;
Marquage Traçage Québec : 169 \$ / km, plus les taxes;

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Daniel Boucher
et résolu

QUE : Marquage Traçage Québec soit engagé pour effectuer le lignage des chemins, approximativement 60 km, au taux de 169 \$ / km, plus les taxes.

ADOPTÉ

14. DEMANDE DE PANCARTE SUR L'AVENUE STANLEY

Les résidents de l'avenue Stanley désirent installer une enseigne « Passage à vos risques » (« Trespass at your own risk »). La municipalité la commandera, la fera livrer au bureau municipal et la facture sera payée par les résidents de l'avenue Stanley.

15. MODE DE RÉPARTITION DES DROITS PERÇUS PROVENANT DES CARRIÈRES ET SABLIERES

Le sujet est reporté à la séance ordinaire du mois d'août.

12-07-173

16. CLÔTURE DU CHEMIN ALLANT AU SITE DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES

Il est proposé par Serge Courchesne
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE: les employés municipaux reculent la barrière d'accès au chemin menant au site de traitement des eaux usées jusqu'à la limite de la zone blanche.

ADOPTÉ

- 12-07-174 17. **AUTORISATION DE SIGNER LA QUITTANCE DE LA BANQUE HSBC POUR LE CAMION À DÉCHETS AU BUREAU DE LA S.A.A.Q.**
- Il est proposé par Daniel Boucher
appuyé par Marielle Cartier
et résolu
- QUE:** la directrice générale, Jacqueline C. Chisholm, soit autorisée à signer le document de quittance de la Banque HSBC Canada concernant l'achat du camion à déchets Sterling 2003.
- ADOPTÉ**
18. **PROPOSITION ÉCOCENTRE DE LA MRC**
- Le document intitulé « Proposition d'implantation d'un réseau d'écocentres dans Brome-Missisquoi-Juin 2012 » a été transmis aux membres du conseil.
19. **SUIVI DU PROJET D'ASSAINISSEMENT DES EAUX DU VILLAGE DE SAINT-ARMAND**
- L'information reçue de Monsieur François Petit chez BPR est transmise aux membres du Conseil.
20. **RAPPORT DE L'INSPECTEUR EN BÂTIMENTS**
- Le rapport est déposé.
- 12-07-175 21. **NOMINATION D'UN INSPECTEUR EN BÂTIMENTS**
- Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Daniel Boucher
et résolu
- QUE :** Monsieur Nick Jean-Pierre, de la firme G.E.S.T.I.M. inc., soit nommé inspecteur en bâtiments (personne responsable de l'application des règlements d'urbanisme et de l'émission des permis et certificats) ;
- QUE :** Monsieur Jean Vasseur et Madame Aurée Pelchat soient nommés inspecteurs adjoints.
- ADOPTÉ**
22. **REFUS DU MAMROT SUR LE RCI DE LA MRC VISANT LES ÎLOTS DÉSTRUCTURÉS**
- Le M.A.M.R.O.T. a signifié à la M.R.C. que le RCI 03-0412 visant l'implantation de résidences dans la zone agricole permanente a été jugé non-conforme aux orientations gouvernementales.
- 12-07-176 23. **INTÉGRATION DES ÎLOTS DÉSTRUCUTRÉS AU RÈGLEMENT DE ZONAGE**
- Il est proposé par Daniel Boucher
appuyé par Marielle Cartier
et résolu
- QUE :** la municipalité demande à G.E.S.T.I.M. inc., un estimé des coûts à prévoir pour la modification au règlement de zonage afin d'intégrer les « îlots déstructurés » autorisés par la C.P.T.A.Q.
- ADOPTÉ**

12-07-177

24. SIGNATAIRE DE LA DEMANDE À LA C.P.T.A.Q. POUR LA VENTE D'UNE PARTIE DE TERRAIN À MONSIEUR ANDRÉ LAPOINTE

Il est proposé par Daniel Boucher
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE: la directrice générale, Jacqueline C. Chisholm, soit autorisée à signer pour et au nom de la municipalité, le formulaire de demande d'autorisation de la vente d'une partie du lot 111, du cadastre de la Paroisse de Saint-Armand Ouest, à Monsieur André Lapointe;

QU' : un chèque soit émis à l'ordre du Ministère des Finances au montant de 272 \$ pour ladite demande.

ADOPTÉ

25. PUITS DU 6, 7^E AVENUE

Le sujet est reporté à la séance ordinaire du mois d'août.

21h05 PÉRIODE DE QUESTIONS

Monique Dupuis : Inverser l'échéancier des travaux de la 35 ?
Au coin de l'avenue Montgomery et de la route 133, l'herbe est haute et la visibilité n'est pas bonne.

Colette Litjens : Lots à vendre près du site de traitement des eaux usées?

12-07-178

26. PRÉPARATION DES PLANS ET DEVIS POUR LES TRAVAUX DE RÉNOVATION DE LA TOITURE DU CENTRE COMMUNAUTAIRE

Il est proposé par Serge Courchesne
appuyé par Clément Galipeau
et résolu

QUE : Monsieur Luc Guérin, architecte, soit mandaté pour procéder à la préparation des documents nécessaires à l'appel d'offres concernant la réfection de la toiture du Centre communautaire, au 444, chemin Bradley, au coût de 3 750 \$.

ADOPTÉ

27. RAPPORT DE LA MRC

La réunion de la MRC a été plus ou moins monopolisée par le dossier de Bolton-Ouest.

12-07-179

28. PARTICIPATION À LA 16^E ÉDITION DES JOURNÉES DE LA CULTURE

Il est proposé par Clément Galipeau
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE : la municipalité de Saint-Armand accepte de contribuer financièrement avec un montant de 1 000 \$, à la réalisation d'un premier événement culturel dans le cadre des « Journées de la culture », projeté par monsieur François Marcotte.

ADOPTÉ

12-07-180

29. DEMANDE D'AUTORISATION DE PASSAGE SUR LE TERRITOIRE MUNICIPAL À L'OCCASION DE LA 3^E ÉDITION DE L'ÉCHAPPÉE BELLE

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : la municipalité autorise l'événement cycliste féminin « L'Échappée Belle » à traverser Saint-Armand, dimanche le 16 septembre 2012.

ADOPTÉ

30. DEMANDE D'APPUI DE LA COALITION QUÉBÉCOISE POUR LE CONTRÔLE DU TABAC

Aucun appui.

31. VARIA

12-07-181 HALLES DU QUAI

CONSIDÉRANT l'article 4.3 du Protocole d'Entente intervenu entre la municipalité de Saint-Armand et la Société de développement de Saint-Armand le 7 mai 2012;

CONSIDÉRANT QUE : la municipalité a reçu les documents demandés à l'article 4.4 du Protocole d'Entente;

En conséquence,

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Clément Galipeau
et résolu

QUE : le deuxième (2^e) versement de la contribution de la municipalité, soit 5 499.20 \$, soit effectué.

ADOPTÉ

12-07-182 ENGAGEMENT ÉTUDIANTE

Il est proposé par Daniel Boucher
appuyé par Clément Galipeau
et résolu

QUE : madame Valérie Mérette soit engagée dans le cadre d'Emplois d'été Canada, au poste de commis à l'information touristique, au taux horaire de 9.90 \$ l'heure pour une période de huit (8) semaines.

ADOPTÉ

12-07-183 RENOUVELLEMENT CARTES PUBLICITAIRES

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QU' : une commande soit donnée à Imprimerie Dubesco Ltée pour l'impression de 1 000 \$ cartes publicitaires, au coût de 266 \$ plus les taxes.

ADOPTÉ

12-07-184 DÉCHIQUETAGE D'ARCHIVES

Il est proposé par Daniel Boucher
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : la compagnie Shred-It soit engagée pour procéder au déchetage des dossiers figurant sur la liste des dossiers à détruire présentée aux membres du Conseil à la séance du 7 mai 2012.

ADOPTÉ

POTEAUX NOM DE RUES

Certains poteaux sont à renforcer.

ANCIEN CHEMIN ST-ARMAND

La municipalité a déjà adopté la résolution numéro 12-05-126 à ce sujet.

12-07-185

JOURNÉE COMMUNAUTAIRE

Il est proposé par Clément Galipeau
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : la municipalité accepte de contribuer financièrement, avec un montant de 1 500 \$, pour la tenue d'une « Journée Communautaire » le 8 septembre prochain, organisée par les membres de la Station Communautaire.

ADOPTÉ

BEAU VILLAGE DU QUÉBEC

Le conseiller, Daniel Boucher, s'informe de l'avancement de l'adhésion de la municipalité à l'Association des plus beaux villages du Québec.

12-07-186

32. LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Serge Courchesne
et unanimement résolu

QUE : la séance soit levée à 21h40.

ADOPTÉ

DIRECTRICE GÉNÉRALE
Jacqueline C. Chisholm

MAIRE
Réal Pelletier